

### The Jesse Tree

A shoot will come up from the stump of Jesse; from his roots a Branch will bear fruit.

從耶西的樹幹必生出一根嫩芽，從他的根而出的枝條必結果子。

cung4 je4 sai1 dik1 syu6 gon3 bit1  
saang1 ceot1 jat1 gan1 nyun6 ngaa4 ·  
cung4 taa1 dik1 gan1 ji4 ceot1 dik1 zi1  
tiu4 bit1 git3 gwo2 zi2

### Habakkuk & the Watch Tower

For the revelation awaits an appointed time; it speaks of the End and will not prove false.

因這異象關乎一定的日期，很快就要實現，決不徒然。

jan1 ze5 ji6 zoeng6 gwaan1 fu4 jat1  
ding6 dik1 jat6 kei4 · han2 faai3 zau6  
jiu3 sat6 jin6 · kyut3 bat1 tou4 jin4

### Creation of Humans

Let us make mankind in our image, in our likeness.

我們要照著我們的形象，按著我們的樣式造人。

ngo5 mun4 jiu3 ziu3 zyu3 ngo5 mun4  
dik1 jing4 zoeng6 · on3 zyu3 ngo5  
mun4 dik1 joeng6 sik1 zou6 jan4

### The Fall

So the LORD God banished him from the Garden of Eden.

耶和華神就把他趕出伊甸園。

je4 wo4 waa4 san4 zau6 baa2 taa1  
gon2 ceot1 ji1 din6 jyun4

### Noah's Ark

I have set my rainbow in the clouds, and will be the sign of the covenant between me and the earth.

我把彩虹放在雲彩中，作我與大地立約的記號。

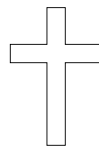
ngo5 baa2 coi2 hung4 fong3 zoi6  
wan4 coi2 zung1 · zok3 ngo5 jyu5  
daai6 dei6 lap6 joek3 dik1 gei3  
hou6

### The Promised Land

Go from your country, your people and your father's household to the land I will show you.

你要離開本地、本族、父家，到我指示你的地方去。

ngo5 baa2 coi2 hung4 fong3 zoi6 wan4  
coi2 zung1 · zok3 ngo5 jyu5 daai6 dei6  
lap6 joek3 dik1 gei3 hou6



**God's Promise to Abraham**

Look up at the sky and count the stars—if indeed you can count them.

你向天觀看，數點眾星，看你能不能把它們數得清楚。

nei5 jiu3 lei4 hoi1 bun2 dei6 、 bun2  
zuk6 、 fu6 gaa1 、 dou3 ngo5 zi2 si6  
nei5 dik1 dei6 fong1 heoi3

**Abraham sacrifices Isaac**

The LORD Will Provide.

耶和華必預備。

je4 wo4 waa4 bit1 jyu6 bei6

**Jacob's Dream**

I will not leave you until I have done what I have promised you.

因為我必不離棄你，直到我實現了我對你所應許的。

jan1 wai4 ngo5 bit1 bat1 lei4 hei3 nei5 、  
zik6 dou3 ngo5 sat6 jin6 liu5 ngo5  
deoi3 nei5 so2 jing3 heoi2 dik1

**Joseph**

I had another dream, and this time the sun and moon and eleven stars were bowing down to me.

我又作了一個夢，我夢見太陽、月亮和十一顆星向我下拜。

ngo5 jau6 zok3 liu5 jat1 go3 mung6 、  
ngo5 mung6 gin3 taai3 joeng4 、 jyu6  
loeng6 wo4 sap6 jat1 fo2 sing1 hoeng3  
ngo5 haa6 baai3

**The 10 Commandments**

Hear, Israel, the decrees and laws I declare in your hearing today. Learn them and be sure to follow them.

以色列人哪，我今日講給你們聽的律例和典章，你們要聽從，要學習，要謹慎遵行。

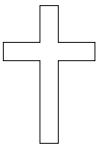
ji5 sik1 lit6 jan4 naa5 、 ngo5 gam1 jat6  
gong2 kap1 nei5 mun4 ting3 dik1 leot6  
lai6 wo4 din2 zoeng1 、 nei5 mun4 jiu3  
ting3 cung4

**Rahab**

For the LORD your God is God in heaven above and on the earth below.

因為耶和華你們的神是天上、也是地上的神。

jan1 wai4 je4 wo4 waa4 nei5 mun4 dik1  
san4 si6 tin1 soeng5 、 jaa5 si6 dei6  
soeng5 dik1 san4



**Ruth and Boaz**

Praise be to the LORD, who  
this day has not left you  
without a guardian-  
redeemer.

耶和華是應當稱頌的，  
因為他今天沒有斷絕  
你有買贖權的近親。

je4 wo4 waa4 si6 jing3 dong1 cing1  
zung6 dik1 · jan1 wai4 taa1 gam1 tin1  
mut6 jau5 tyun5 zyut6 nei5 jau5 maai5  
suk6 kyun4 dik1 gan6 can1

**God chooses David  
to be King**

People look at the outward  
appearance, but the LORD  
looks at the heart.

耶和華看人不像人看  
人，人是看外表，耶  
和華是看內心。

je4 wo4 waa4 hon3 jan4 bat1 zoeng6  
jan4 hon3 jan4 · jan4 si6 hon3 ngoi6  
biu2 · je4 wo4 waa4 si6 hon3 noi6  
sam1

**David Crowned King**

You will shepherd my people  
Israel, and you will become  
their ruler.

你要牧養我的子民以  
色列，要作以色列的  
領袖。

nei5 jiu3 muk6 joeng5 ngo5 dik1 zi2  
man4 ji5 sik1 lit6 · jiu3 zok3 ji5 sik1 lit6  
dik1 ling5 zau6

**Solomon Build God's  
Temple**

I intend, therefore, to build a  
temple for the Name of the  
LORD my God.

所以我有意要為耶和  
華我的神的名建造殿  
宇。

so2 ji5 ngo5 jau5 ji3 jiu3 wai4 je4 wo4  
waa4 ngo5 dik1 san4 dik1 ming4 gin3  
zou6 din6 jyu5

**Elijah and God's  
Triumph Over Baal**

Answer me, LORD, answer  
me, so these people will  
know that you, LORD, are  
God.

耶和華啊，求你應允  
我，應允我！使這民  
知道你耶和華是神。

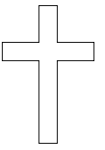
je4 wo4 waa4 aa1 · kau4 nei5 jing3  
wan5 ngo5 · jing3 wan5 ngo5 ! sai2  
ze5 man4 zi1 dou6 nei5 je4 wo4 waa4  
si6 san4

**Esther Saves Her People**

And who knows but that you  
have come to your royal  
position for such a time as  
this?

誰知你得了王后的位  
分，不是為了挽救現  
今的危機嗎？

seoi4 zi1 nei5 dak1 liu5 wong4 hau6  
dik1 wai2 fan1 · bat1 si6 wai4 liu5  
waan5 gau3 jin6 gam1 dik1 ngai4 gei1  
maa1 ?



**Isaiah's Prophecy  
of a Savior**

The people walking in  
darkness have seen a great  
light; on those living in the  
land of deep darkness, a light  
has dawned.

行在黑暗中的人民，看見  
了大光；住在死蔭之地  
的人，有光照耀他們。

hang4 zoi6 hak1 ngam3 zung1 dik1 jan4  
man4 · hon3 gin3 liu5 daai6 gwong1 ;  
zyu6 zoi6 sei2 jam3 zi1 dei6 dik1 jan4 ·  
jau5 gwong1 ziu3 jiu6 taa1 mun4

**Isaiah's Prophecy  
of the Second Coming**

For the earth will be filled  
with the knowledge of the  
LORD as the waters cover  
the sea.

因為認識耶和華的知  
識要充滿大地，好像  
海水覆蓋海洋一般。

jan1 wai4 jing6 sik1 je4 wo4 waa4 dik1  
zi1 sik1 jiu3 cung1 mun5 daai6 dei6 ·  
hou2 zoeng6 hoi2 sei2 fuk1 goi3 hoi2  
joeng4 jat1 bun1 ·

**Jonah and the Whale**

The Ninevites believed God.

尼尼微人信了神。

nei4 nei4 mei4 jan4 seon3 liu5 san4

**Daniel and  
the Lion's Den**

No wound was found on  
him, because he had trusted in  
his God.

于是但以理从坑里被  
拉上来，他身上一点  
损伤也没有，因为他  
信靠他的神。

jyu1 si6 daan6 ji5 lei5 cung4 haang1  
lei5 bei6 laai1 soeng5 loi4 · taa1 san1  
soeng5 jat1 dim2 syun2 soeng1 jaa5  
mut6 jau5 · jan1 wai4 taa1 seon3  
kaau3 taa1 dik1 san4

**Prophecy of a Savior  
Born in Bethlehem**

Out of you will come for me  
one who will be ruler over  
Israel.

必有一位從你那裡出  
來，為我作以色列的  
統治者。

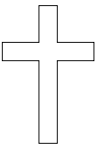
bit1 jau5 jat1 wai2 cung4 nei5 naa5  
lei5 ceot1 loi4 · wai4 ngo5 zok3 ji5  
sik1 lit6 dik1 tung2 zi6 ze2

**Elizabeth and Zechariah**

Do not be afraid, Zechariah;  
your prayer has been heard.

撒迦利亞，不要怕，  
因為你的祈求已蒙垂  
聽。

saan3 gaa1 lei6 ngaa3 · bat1 jiu3 paa3  
· jan1 wai4 nei5 dik1 kei4 kau4 ji5  
mung4 sei4 ting3



### **John the Baptist**

A voice of one calling in the wilderness, 'Prepare the way for the Lord, make straight paths for him.'

在旷野有呼喊者的声音：‘预备主的道，修直他的路！’

zoi6 kwong3 je5 jau5 fu1 haam3 ze2  
dik1 seng1 jam1 : 'jyu6 bei6 zyu2  
dik1 dou6 , sau1 zik6 taa1 dik1  
lou6 ! '

### **God chooses Mary**

"I am the Lord's servant," Mary answered. "May your word to me be fulfilled."

“我是主的婢女，願照你的話成就在我身上！”

"ngo5 si6 zyu2 dik1 pei5 nei5 · jyun6  
ziu3 nei5 dik1 waa6 sing4 zau6 zoi6  
ngo5 san1 soeng5 ! "

### **Angel Appears to Joseph**

You are to give him the name Jesus, because he will save his people from their sins.

你要給他起名叫耶穌，因為他要把自己的子民從罪惡中拯救出來。

nei5 jiu3 kap1 taa1 hei2 ming4 giu3 je4  
sou1 , jan1 wai4 taa1 jiu3 baa2 zi6  
gei2 dik1 zi2 man4 cung4 zeoi6 ngok3  
zung1 cing2 gau3 ceot1 loi4 .

### **Mary and Jesus Go to Bethlehem**

Because he belonged to the house and line of David.

约瑟本是大卫家族的人。

joek3 sat1 bun2 si6 daai6 wai6 gaa1  
zuk6 dik1 jan4 .

### **Jesus is Born**

Today in the town of David a Savior has been born to you; he is the Messiah, the Lord.

今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。

gam1 tin1 zoi6 daai6 wai6 dik1 sing4  
leoi5 · wai4 nei5 mun4 saang1 liu5  
gau3 zyu2 · zau6 si6 zyu2 gei1 duk1 .